

R e p u b l i k e n s P r e s i d e n t s
framställning till Ålands landsting angående regeringens till Riksdagen överlämnade proposition med förslag till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Förenade Arabrepubliken ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av inkomst och för förhindrande av kringgående av inkomstskatt.

Enligt 11 § 2 mom. 19 punkten självstyrelselagen för Åland den 28 december 1951 bör landstinget ge sitt bifall till lag, genom vilken fördrag med främmande makt bringas i kraft inom landskapet Åland, för så vitt i fördraget ingår bestämmelser, som innebär upphävande eller ändring av eller avvikelser från stadganden i självstyrelselagen. I anseende härtill och då ovannämnda avtal för Finlands del även gäller kommunalskatt, på vilket beskattningsområde Landstinget jämlikt 13 § 1 mom. 3 punkten självstyrelselagen tillkommer lagstiftningsbehörighet i landskapet, erfordras Landstingets bifall till ifrågavarande lags ikraftträdande i landskapet.

Med bifogande av regeringens proposition, som jämväl innehåller texten till förenämnds avtal, föreslås

att Ålands landsting måtte ge
sitt bifall till den i propositionen ingående lagens ikraftträdande i landskapet Åland till de delar
sagda avtal innebär avvikelser från

självstyrelselagen, under
företsättning att Riksdagen
godkänner propositionen i
oförändrad form.

Helsingfors den 31 oktober 1975.

R e p u b l i k e n s P r e s i d e n t

Mina Keskitalo

Justitieminister *Matti Anttila*
Inkeri Anttila

Hallituksen esitys Eduskunnalle Yhdistyneen Arabitasavallan kanssa tehdyn kaksinkertaisen verotuksen sekä veron kiertämisen estämiseksi tuloverojen alalla tehtyä sopimusta muuttavan sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä.

Suomen ja Yhdistyneen Arabitasavallan välillä on 1 päivänä huhtikuuta 1965 tehty sopimus kaksinkertaisen verotuksen sekä veron kiertämisen estämiseksi tuloverojen alalla (SopS 12/66). Sopimus tuli voimaan 2 päivänä huhtikuuta 1966 ja sen määräyksiä sovellettiin ensimmäisen kerran vuodelta 1966 toimitetussa verotuksessa. Sopimuksessa Yhdistyneellä Arabitasavallalla tarkoitetaan Egyptiä. Sopimus on tähän nähden nyttemmin voimassa Suomen ja Egyptin Arabitasavallan välillä.

Sittemmin on Suomen taholta ehdotettu osingon verotusta koskevien sopimusmääräysten täydentämistä egyptiläisen yhtiön suomalaiselle yhtiölle maksaman osingon osalta. Sopimuksen täydentäminen on käynyt tarpeelliseksi Suomessa 1 päivänä tammikuuta 1969 voimaan tulleen elinkeinotulon verottamisesta annetun lain (360/68) johdosta. Täydentäminen on tapahtunut noottien vaihdolla 6 päivänä heinäkuuta 1974.

Suomalaisten osakeyhtiöiden ja osuuskuntien saamien osinkojen taloudellisen kaksinkertaisen verotuksen lieventämiseksi ei valtion tuloverotuksessa aikaisemman lain mukaan pidetty veronalaisena tulona, mitä kotimainen osakeyhtiö tai osuuskunta, joka ei harjoittanut kauppaa arvopapereilla, oli saanut osinkona osakeyhtiöstä. Maksava yhtiö saattoi olla myös ulkomainen. Vastaavaa säännöstä verovapaudesta ei ollut kunnallisverotuksessa.

Elinkeinotulon verottamisesta annetun lain (jäljempänä EVL) 6 §:n 5 kohdan mukaan kotimaisen osakeyhtiön tai osuuskunnan toiselta kotimaiselta osakeyhtiöltä tai osuuskunnalta saamat osingot ja osuuspääoman korot eivät pääsäännön mukaan ole veronalaista tuloa. Raha-, vakuutus- ja eläkelaitoksen sekä arvopaperikauppiaan veronalaista tuloa ovat kuitenkin saman lainkohdan mukaan muusta kuin käyttöomaisuuteen kuuluvasta osakkeesta

tai osuudesta saadut osingot ja osuuspääoman korot myös silloin, kun osingon tai koron on jakanut kotimainen yhteisö. Mainitut säännökset koskevat sekä valtion tuloveroa että kunnallisveroa. EVL niin ollen muutti aikaisempaa osakeyhtiöiden ja osuuskuntien saamien osinkojen verotusta muun muassa siten, että se yhtäältä rajoitti näiden osinkojen verovapauden vain suomalaisten osakeyhtiöiden maksa- miin osinkoihin ja toisaalta taas ulotti sen koskemaan myös kunnallisverotusta.

Egyptin Arabitasavallan kanssa voimassa olevan verosopimuksen mukaan egyptiläisen yhtiön Suomessa asuvalle henkilölle maksamasta osingosta voidaan Suomessa verottaa sisäisen lainsäädännön mukaan. Sopimuksessa tarkoitetaan yhtiöllä kaikkia oikeushenkilöitä ja kaikkia yhteisöjä, joita verotuksellisesti käsitellään oikeushenkilöinä. Niin ollen myös osuuskunta on sopimuksen tarkoittamassa merkityksessä yhtiö. Henkilö taas käsittää sekä luonnollisen henkilön että yhtiön. Osingolla tarkoitetaan sopimuksessa tuloa, joka on saatu osakkeista tai muista oikeuksista, jotka oikeuttavat voittoon olematta velkasuhteeseen perustuvia saatavia. Osinkona pidetään myös muista yhtiöoikeuksista saatua tuloa, joka sen valtion verolainsäädännön mukaan, jossa maksun suorittava yhtiö on, katsotaan osakkeista saaduksi tuloksi.

Suomalaisen yhtiön Egyptistä saama osinko olisi siis edellä olevan mukaan yhtiön veronalaista tuloa Suomessa, jollei verosopimusta olisi muutettu. Sopimuksen muutoksen ulottuessa myös kunnallisverotukseen suomalaisen yhtiön Egyptistä saaman osingon verovapaus on muutoksen jälkeen laajempi kuin se oli ennen EVL:n voimaantuloa.

Suomesta Egyptiin maksetun osingon verotuksessa ei ole tapahtunut muutosta.

sen verotuksen sekä veron kiertämisen estä-
seksi tuloverojen alalla tehtyyn sopimukseen.

Vastaaottakaa...

Pekka Malinen

and the Government of the United Arab
Republic for the Avoidance of Double Taxa-
tion and the Prevention of Fiscal Evasion
with respect to Taxes on Income.

Accept, etc...

Pekka Malinen

2. Egyptin Arabitasavallan ulkoministeri Suomen suurlähettiläälle

Kairossa 6 päivänä heinäkuuta 1974

Cairo, July 6th 1974

Herra Suurlähettiläs,

Mr. Ambassador

Minulla on kunnia vastaanottaa Teidän tänä
päivänä päivätty noottinne, joka on näin kuu-
luva:

I have the honour to acknowledge receipt
of your note of today's date, which reads as
follows:

Vastauksena minulla on kunnia ilmoittaa
Teille, että Egyptin Arabitasavallan hallitus
hyväksyy edellä mainitun ehdotuksen ja on
siten yhtä mieltä siitä, että Teidän noottinne
ja tämä vastaus muodostavat lisäyksen Suomen
hallituksen ja Yhdistyneen Arabitasavallan hal-
lituksen välillä kaksinkertaisen verotuksen sekä
veron kiertämisen estämiseksi tuloverojen alalla
tehtyyn sopimukseen.

In reply, I have the honour to inform
you that the aforementioned proposal is ac-
ceptable to the Government of the Arab
Republic of Egypt, who therefore agree that
your Note and the present Reply shall consti-
tute a Supplement to the Convention between
the Government of Finland and the Govern-
ment of the United Arab Republic for the
Avoidance of Double Taxation and the Pre-
vention of Fiscal Evasion with respect to
Taxes on Income.

Vastaaottakaa...

Accept, etc...

Ismail Fabmi

Ismail Fabmi

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av
vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Förenade
Arabrepubliken ingångna avtalet för undvikande av dubbelbe-
skattning av inkomst och förhindrande av kringgående av in-
komstskatt.

Mellan Finland och Förenade Arabrepub-
liken har den 1 april 1965 ingåtts ett avtal
för undvikande av dubbelbeskattning av in-
komst och förhindrande av kringgående av
inkomstskatt (FördrS 12/66). Avtalet trädde
i kraft den 2 april 1966, och dess bestäm-
melser tillämpades första gången vid beskatt-
ningen för år 1966. Med Förenade Arab-
republiken avses i avtalet Egypten. I avseende
härpå är avtalet numera i kraft mellan Fin-
land och Arabrepubliken Egypten.

Därefter har från finskt håll föreslagits en
komplettering av avtalsbestämmelserna rörande
beskattning av dividend till den del de avser
dividend som egyptiskt bolag utbetalar till
finskt bolag. Kompletteringen av avtalet har
blivit nödvändig i följd av den finska lagen
om beskattning av inkomst av näringsverk-
samhet (360/68), som trädde i kraft den 1
januari 1969. Kompletteringen har skett genom
notväxling den 6 juli 1974.

Till lindrande av den ekonomiska dubbel-
beskattningen av dividend som finskt aktie-
bolag eller andelslag erhållit ansågs vid den
statliga inkomstbeskattningen enligt tidigare
lag icke såsom skattepliktig inkomst vad in-
hemskt aktiebolag eller andelslag, som icke
bedrev handel med värdepapper, hade erhållit
i dividend från aktiebolag. Det utbetalande
aktiebolaget kunde även vara utländskt.
Motsvaranstadgande om skattefrihet fanns icke
i kommunalbeskattningen.

Enligt 6 § 5 punkten lagen om beskattning
av inkomst av näringsverksamhet (nedan
NärSkL) är dividender och räntor på andels-
kapital, som inhemskt aktiebolag eller andels-
lag erhållit från annat inhemskt aktiebolag
eller andelslag, enligt huvudregeln icke skatte-
pliktig inkomst. Enligt samma lagrum är dock
dividender och räntor på aktier eller andelar
som icke hör till anläggningstillgångar skatte-
pliktig inkomst för penninginrättning samt

försäkrings- och pensionsanstalt ävensom för
fondhandlare, även då dividenden eller räntan
utdelats av inhemskt samfund. Nämda stad-
ganden gäller både den statliga inkomstskatten
och kommunalskatten. NärSkL ändrade således
den tidigare beskattningen av dividender som
aktiebolag och andelslag erhållit bl.a. sålunda,
att den å ena sidan begränsade skattefriheten
för dessa dividender till endast dividender som
finska aktiebolag betalat samt å andra sidan
utsträckte den till att gälla även kommunal-
beskattningen.

Enligt gällande skatteavtal med Arabrepub-
liken Egypten får dividend från egyptiskt bolag
till person som är bosatt i Finland beskattas
i Finland enligt intern lagstiftning. I avtalet
avses med bolag alla juridiska personer och
alla samfund som i beskattningshänseende be-
handlas såsom juridiska personer. Sålunda är
även andelslag ett bolag i avtalets bemärkelse.
Uttrycket "person" inbegriper åter både fysisk
person och bolag. Med dividend förstås i av-
talet inkomst av aktier eller andra rättigheter,
som utan att vara på skuldförhållande grunda-
de fordringar medför del i vinst. Med dividend
avses även övrig inkomst av bolagsandelar,
som enligt skattelagstiftningen i den stat där
det utbetalande bolaget har hemvist betraktas
såsom inkomst av aktier.

Dividend från Egypten till finskt bolag
skulle således enligt vad ovan sagts vara skatte-
pliktig inkomst för bolaget i Finland, om icke
skatteavtalet hade ändrats. Då avtalsändringen
sträcker sig även till kommunalbeskattningen,
är skattefriheten för dividend från Egypten
till finskt bolag efter ändringen mer omfattan-
de än den var innan NärSkL trädde i kraft.

I beskattningen av dividend som betalas
från Finland till Egypten har ingen ändring
skett.

Den kompletterande ändringen av skatte-
avtalet har genomförts så, att till artikel 23

i avtalet har fogats ett nytt stycke 3 enligt vilket dividend från egyptiskt bolag till finskt bolag är undantagen från finsk skatt i den utsträckning som dividenden skulle ha varit undantagen från skatt enligt finsk lagstiftning, om båda bolagen hade varit finska. Hänvisningen till finsk lagstiftning avser 6 § 5 punkten NärSkL.

Ändringen av avtalet träder i kraft trettio dagar räknat från den dag då de avtalsslutande staternas regeringar har meddelat varandra att de uppfyllt de konstitutionella kraven för ändringens ikraftträdande. Sedan ändringen av avtalet har trätt i kraft tillämpas de nya bestämmelserna på skatter som hänför sig till inkomst som förvärvats under år 1966, under räkenskapsperiod som utgått under sagda år, eller senare.

Med stöd av vad ovan anförts föreslås i enlighet med 33 § regeringsformen,

att Riksdagen måtte godkänna bestämmelserna i det med Arabrepubliken Egypten genom notväxling ingångna avtalet om ändring av det mellan Republiken Finland och Förenade Arabrepubliken ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av inkomst och förhindrande av kringgående av inkomstskatt, försåvitt de erfordrar Riksdagens samtycke.

Emedan det ifrågavarande avtalet innehåller bestämmelser, vilka hör till området för lagstiftningen, förelägges Riksdagen samtidigt till antagande följande lagförslag:

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med förenade Arabrepubliken ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av inkomst och för förhindrande av kringgående av inkomstskatt.

I enlighet med Riksdagens beslut stadgas:

Bestämmelserna i det genom notväxling den 6 juli 1974 ingångna avtalet om ändring av det mellan Republiken Finlands regering och Förenade Arabrepublikens regering den 1 april 1965 ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av inkomst och för för-

hindrande av kringgående av inkomstskatt är, försåvitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft såsom därom överenskommit.

Närmare stadganden om verkställigheten av nämnda bestämmelser utfärdas vid behov genom förordning.

Helsingfors den oktober 1975.

Republikens President

Minister för utrikesärendena

(Översättning)

NOTVÄXLING

1. Finlands ambassadör till Arabrepubliken Egyptens utrikesminister

Kairo den 6 juli 1974

Cairo, July 6, 1974

Eders Excellens,

Excellency,

Jag har äran hänvisa till det mellan Republiken Finlands regering och Förenade Arabrepublikens regering i Kairo den 1 april 1965 undertecknade avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av inkomst och förhindrande av kringgående av inkomstskatt samt till de förhandlingar som senare har förts mellan denna ambassad och utrikesministeriet, och föreslå, att till artikel 23 i avtalet fogas följande punkt som en ny tredje punkt:

"3. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 2 av denna artikel är dividend från bolag som är hemmahörande i Arabrepubliken Egypten till bolag som är hemmahörande i Finland undantagen från finsk skatt i den utsträckning som dividenden skulle ha varit undantagen från skatt enligt finsk lagstiftning, om båda bolagen hade varit hemmahörande i Finland.

Denna nya punkt 3 i artikel 23 träder i kraft på den trettionde dagen räknat från den dag då de avtalsslutande staternas regeringar har meddelat varandra att de uppfyllt de konstitutionella kraven för ikraftträdande av denna nya punkt 3 i artikel 23, och tillämpas därefter på skatter som hänför sig till inkomst som förvärvats under kalenderåret 1966, under räkenskapsperiod som utgått under sagda år, eller senare."

Om detta förslag motsvarar Arabrepubliken Egyptens regering uppfattning, har jag äran föreslå, att denna not och Eders Excellens svar på densamma skall utgöra ett tillägg till avtalet mellan Republiken Finlands regering och Förenade Arabrepublikens regering för

I have the honour to refer to the Convention between the Government of the Republic of Finland and the Government of the United Arab Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, signed at Cairo on April 1, 1965, and to the subsequent negotiations which have taken place between this Embassy and the Ministry for Foreign Affairs, and to propose that the following paragraph would be added to Article 23 of the Convention as new paragraph 3.

"3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article dividends paid by a company which is a resident of the Arab Republic of Egypt to a company which is resident of Finland shall be exempt from Finnish tax to the extent that the dividends would have been exempt from tax under Finnish law if both companies had been residents of Finland.

This new paragraph 3 of Article 23 shall enter into force on the 30th day after the date on which the Governments of the Contracting States have notified to each other that the constitutional requirements for the entry into force of the new paragraph 3 of Article 23 have been complied with, and shall thereupon have effect in respect of taxes on income acquired during the calendar year of 1966 or any accounting period closed in the course of that year or on income acquired thereafter."

If this proposal corresponds to the view of the Government of the Arab Republic of Egypt, I have the honour to propose that this Note and Your Excellency's reply thereto, shall constitute a Supplement to the Convention between the Government of Finland

4

undvikande av dubbelbeskattning av inkomst och förhindrande av kringgående av inkomstskatt.

and the Government of the United Arab Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income.

Mottag, etc...

Accept, etc...

Pekka Malinen

Pekka Malinen

2. Arabrepubliken Egyptens utrikesminister till Finlands ambassadör

Kairo den 6 juli 1974

Cairo, July 6th 1974

Herr Ambassadör,

Mr. Ambassador

Jag har äran erkänna mottagandet av Eder not denna dag av följande lydelse:

I have the honour to acknowledge receipt of your note of today's date, which reads as follows:

Som svar har jag äran meddela Eder, att Arabrepubliken Egyptens regering godkänt ovanstående förslag och sålunda samtycker till att Eder not och detta svar därpå skall utgöra ett tillägg till avtalet mellan Republiken Finlands regering och Förenade Arabrepublikens regering för undvikande av dubbelbeskattning av inkomst och förhindrande av kringgående av inkomstskatt.

In reply, I have the honour to inform you that the aforementioned proposal is acceptable to the Government of the Arab Republic of Egypt, who therefore agree that your Note and the present Reply shall constitute a Supplement to the Convention between the Government of Finland and the Government of the United Arab Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income.

Mottag, etc...

Accept, etc...

Ismail Fahmi

Ismail Fahmi

LAGUTSKOTTETS BETÄNKANDE nr 1/1975-76 med anledning av Republikens Presidents framställning till Ålands landsting angående regeringens till Riksdagen överlämnade proposition med förslag till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Förenade Arabrepubliken ingångna avtalet för undvikande av dubbelbeskattning av inkomst och för förhindrande av kringgående av inkomstskatt.

Landstinget har inbegärt lagutskottets utlåtande över ovan nämnda framställning. Med anledning härav får utskottet, som intet har att anföra i ärendet, vördsamt föreslå

att Landstinget måtte ge sitt bifall till den i propositionen ingående lagens ikraftträdande i landskapet Åland till de delar sagda avtal innebär avvikelse från självstyrelselagen, under förutsättning att Riksdagen godkänner propositionen i oförändrad form.

Mariehamn, den 11 november 1975.

På lagutskottets vägnar:

Jan-Erik Lindfors
Jan-Erik Lindfors

ordförande

Gunnar Jansson
Gunnar Jansson

sekreterare.

Närvarande i utskottet: ordföranden Lindfors, viceordföranden Olof Jansson samt ledamöterna Dahlman, Torvald Söderlund och Wilén.